



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Tuesday 21 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)

(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) What was the purpose of the customer's visit?	1	

(b) Why was the customer embarrassed?	1	

(c) How did the customer want the issue to be resolved?	3	

Text 2		
2. (a) What would tourists find attractive in Tajikistan?	2	

(b) What are the obstacles to the growth of tourism in Tajikistan?	3	

Text 3

3. (a) Why was the teacher pleased with Sara? Give **three** reasons.

(b) What advice did the teacher offer to Sara's mother?

Marks

3

2

You may make notes
in this space.

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
- *convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in PERSIAN.

Text 4	Marks	You may make notes in this space.
4. (a) Explain the achievements that have been mentioned in this interview. توضیح دهید که چه موفقیت‌هایی در این مصاحبه عنوان شده است. _____ _____ _____	4	
(b) According to Mr Pouya, how will young people in Afghanistan benefit from these achievements? طبق نظر آقای پویا، این موفقیت‌ها چه فایده‌ای برای جوانان افغانستان خواهد داشت؟ _____	1	

Text 5

5. (a) What was the main problem related to the historical monuments?

دلیل اصلی آسیب به آثار تاریخی چیست؟

(b) How does the council intend to protect monuments of historical and cultural value?

پیشنهادات این انجمن برای نگهداری از آثار تاریخی و فرهنگی چیست؟

Marks

You may make notes in this space.

1

4

Marks You may make notes
in this space.

Text 6

6. (a) Give **two** reasons why Ali and Maryam have put their house on the market.

2

به چه دلیل مریم و علی خانه شان را برای فروش گذاشته اند؟
دو دلیل بنویسید.

- (b) Leila and Ali have different views about living in the city and living in the country. Give **three** reasons why Leila would not live in the country.

3

دیدگاه علی و لیلا در مورد زندگی در شهر و در روستا را
بنویسید. سه نکته را برای هر یک عنوان کنید.

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
-

7. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

باغچه بان

جبار باغچه بان در خانواده ای هنرمند در سال 1886 بدنیا آمد. پدرش مجسمه ساز بود و آرزو داشت که پسرش یکی از رشته های هنری را دنبال کند. اما جبار با اینکه به هنر علاقمند بود، تنها دلش می خواست معلم شود. او پایه گذار اولین کودکستان در ایران در شهر تبریز بود. این کودکستان در سال 1925 به نام «باغچه اطفال» افتتاح شد اما سه نفر از کودکانی که ثبت نام کرده بودند، ناشنوا بودند و نمی توانستند حرفهای او را بشنوند. جبار به فکر افتاد که به کمک استفاده از حرکات و علامت های انگشتان دست، ارتباط بین این کودکان با دیگران را آموزش دهد و همچنین موفق شد با تلاش فراوان، تلفظ بعضی حروف و کلمات را به کمک حس بینایی و لامسه به این کودکان بیاموزد. خبر این موفقیت در همه جا پیچید و خانواده های بسیاری فرزندان خود را به کودکستان او آوردند.

سپس، دولت به او پیشنهاد کرد که اولین مدرسه مخصوص ناشنوایان را تاسیس کرده و روشهای خود را به معلمان دیگر نیز آموزش دهد. کتاب روش آموزش ناشنوایان نوشته جبار باغچه بان، نخستین کتاب آموزشی نوشته شده برای ناشنوایان فارسی زبان است. او با ابداع اولین زبان اشاره ای (sign language) فارسی و نوشتن کتابهای مخصوص برای ناشنوایان، آموزش به کودکان ناشنوی فارسی زبان را پایه گذاری کرد.

QUESTION

Marks

What contribution has Jabbar Baghcheban made to the education of Persian-speaking students?

5

8. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.



مامان بابای عزیزم

امیدوارم که حالتون خوب باشه، دلم برای هر دوی شما خیلی تنگ شده، امیدوارم که در ملبورن همه چیز خوب باشه. من هم این مدت رو خیلی مشغول بودم، چند هفته پیش در یک مهمانی با چند دوست جدید آشنا شدم که در رشته طراحی قالی و نقش های سنتی کار می کنند. خیلی خوشحال شدم چون این رشته کاری را همیشه دوست داشتم... خلاصه با این دوستان صحبت کردم و متوجه شدم که یکی از موسسات هنری این رشته را به طور فشرده در دو ماه ارائه می کند. سریع با این موسسه تماس گرفتم و تمامی اطلاعات لازم را بدست آوردم. خوشبختانه هفته بعد، ثبت نام برای دوره ی جدید دارند و من هم با اجازه ی شما تصمیم گرفتم که مانندم در ایران را کمی طولانی تر کنم و این دوره را بگذرانم.

به این ترتیب در رشته ای مشغول می شوم که با سنت و فرهنگ ایران در ارتباط هست که این خودش عالیه. خبر خوب دیگه اینکه متوجه شدم که اگر این دوره را بگذرانم و کمی تلاش بکنم، ممکن هست که در آینده بتوانم در شرکت های بزرگ قالی بافی کشورهای دیگر، مثل بلژیک که فرش های ماشینی اش خیلی معروف هستند، مشغول به کار بشوم چون این شرکت ها همیشه به دنبال طراح قالی هستند... تازه این نوع طراحی فقط به قالی محدود نمی شود و بعضی از طراح های پارچه هم از نقش های سنتی استفاده می کنند، بنابراین می توانم در آن زمینه هم کار کنم.

خلاصه فکر کنم که گذراندن این دوره خیلی عالی باشه و فرصت های کاری خوبی را در آینده برابم بوجود بیاورد از شما می خواهم که اجازه بدهید کمی بیشتر در ایران بمانم تا بتوانم این دوره را بگذرانم. در ضمن خوبی دیگر این دوره هم این است که هزینه ثبت نامش کم است و خودم می توانم که هزینه را بپردازم.

خوب دیگه، ایمیل خیلی طولانی شد، طی چند روز آینده، زمان ثبت نام و برنامه این دوره را برایتان می فرستم.

فعلا خداحافظ

سام

QUESTION

Marks

What points does Sam make in his email to persuade his parents to let him enrol in the course?

5

Part B (Question 9)

(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
 - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*
-

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in PERSIAN on page 7.

شرکت انتشاراتی نادر قصد استخدام مدیر فروش با تجربه ای را دارد که بتواند نمایشگاه بین المللی کتاب را در ماه اکتبر راه اندازی کند.

در این نمایشگاه، کتاب های کلاسیک و جدید فارسی و هم چنین کتابهایی به انگلیسی که درباره ایران، افغانستان و تاجیکستان نوشته شده اند به معرض فروش علاقه مندان گذاشته می شوند.

برای استخدام، باید به ادبیات و تاریخ کشورهای فارسی زبان آشنایی داشته باشید و تجربه در بازاریابی ضروری است. تجربه کار در محیط های انتشاراتی و قابلیت مدیریت یک دفتر 10 نفره نکته مثبتی در استخدام شما خواهد بود. اگر دارای مشخصات زیر نیز هستید، این کار برای شما مناسب است:

– تسلط کافی به زبان های فارسی و انگلیسی

– دارا بودن گواهینامه رانندگی

– آشنایی با کامپیوتر

علاوه بر حقوق خوب از مزایای استفاده از اتوموبیل، موبایل و کامپیوتر شخصی نیز بهره مند خواهید شد.

QUESTION

Write a persuasive letter in approximately 150 words in Persian to the Nader publishing company, explaining why you are the most suitable person for this position.

نامه ای متقاعد کننده در حدود 150 کلمه به فارسی به شرکت انتشاراتی نادر نوشته و در آن توضیح بدهید که چرا شما مناسب ترین فرد برای گرفتن این کار هستید.

You may make notes in this space.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 3: Writing in Persian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–13)

(20 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in PERSIAN.

10. Last year, newspapers announced that there is a scientist who can read people's minds after he drinks some of his new potion. Imagine you are that scientist. Write an imaginative short story for a storytelling competition, about your adventures after drinking that potion.

روزنامه ها سال گذشته اعلام کردند که یک دانشمند، پس از خوردن یکی از داروهای آزمایشی خود، می تواند فکر بقیه را بخواند. تصور کنید شما همان دانشمند هستید، ماجراهایی را که در یک روز بعد از نوشیدن این دارو برایتان اتفاق افتاده، بصورت یک داستان خیالی برای مسابقه داستان نویسی بنویسید.

11. Last year, you had an opportunity to travel. Write a letter to your cousin, describing the most interesting place that you visited during your trip.

سال گذشته، فرصتی برای مسافرت داشته اید. نامه ای به پسر عمو/ دختر عمویان بنویسید و جالب ترین مکانی را که در این سفر از آن دیدن کرده اید، توصیف کنید.

12. Write an evaluative article for your school magazine about the advantages and disadvantages of working part-time while you are studying at university.

مقاله ای ارزیابی کننده در مورد فوائد و ضررهای داشتن شغل نیمه وقت در زمان تحصیل در دانشگاه برای مجله ی مدرسه تان بنویسید.

13. A Persian Community Centre has been opened in your area for the first time. Write an informative report for a Persian newspaper about the reasons for its success.

برای اولین بار در محله شما یک مرکز فرهنگی برای فارسی زبانان افتتاح شده است. گزارشی اطلاع دهنده برای یک روزنامه فارسی نوشته و در آن دلایل موفقیت این مرکز را بنویسید.

You may make notes in this space.

